

Sunday Edition



Noticiero Bilingüe **LAWNDALE** news

Sunday, September 17, 2023

WEST SIDE TIMES

V. 83 No. 37

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940



La Escuelita Bombera de Corazon (pictured above during a 2022 event) will return to the Field Museum to perform during Latinx Heritage Month.

Photo Credit: The Field Museum

Field Museum Highlights Scientists, Host Performances for Latinx Heritage Month

The Field Museum will recognize Latinx Heritage Month with a variety of programs celebrating the culture and honoring contributions to science. The month is celebrated September 15 - October 15. "Now in its third year, we're excited that celebrating Latinx Heritage Month has become a Field Museum tradition," says Vicky Sanchez, the Museum's Annual Fund and Membership Director and one of the organizers of Latinx Heritage Month events. "We think it's

important to highlight our scientists' and scholars' work with Latinx communities and celebrate our culture." A full calendar of in-person

and digital programming is available on the museum's website, www.fieldmuseum.org. Field Museum Latinx Heritage Month is sponsored by La Michoacána Premium-Pilsen, and Montenegro, Inc.

fieldmuseum.org. Field Museum Latinx Heritage Month is sponsored by La Michoacána Premium-Pilsen, and Montenegro, Inc.

El Field Museum Destaca Científicos y Presenta Actuaciones para el Mes de la Herencia Latina

El Field Musuem reconocerá el Mes de la Herencia Latina con una variedad de programas celebrando la cultura y honrando las contribuciones a la ciencia. El mes es celebrado del 15 de septiembre al 15 de octubre." Ahora en su tercer año, estamos entusiasmados de que la celebración del Mes de la

Herencia Latina se haya convertido en una tradición en el Field Museum", dijo Vicky Sánchez, Directora del Fondo Anual y Membresía del Museo y una de las organizadoras de los eventos del Mes de la Herencia Latina."Creemos que es importante destacar la labor de nuestros científicos y becarios con

las comunidades latinas y celebrar nuestra cultura". Un calendario completo de programación en persona y digital está disponible en la red del museo, www.fieldmuseum.org. El Mes de la Herencia Latina del Field Museum está patrocinado por La Michoacana Premium-Pilsen y Montenegro, Inc.



Cook County Treasurer Maria Pappas to Help Taxpayers Seek Refunds During Phone Bank with ABC 7

Cook County Treasurer Maria Pappas and ABC 7 Chicago will host an "Our Homes Matter" phone bank September 14th to help taxpayers learn if they are owed refunds. Taxpayers may call 312-603-5105 between 11:30 a.m. and 4:30 p.m. Thursday, Sept. 14 at the Cook County Treasurer's Office. Phone bank representatives will help taxpayers search for potential refunds by checking whether property taxes were overpaid for the past 20 years. Callers can also discover whether they are entitled to refunds for missed exemptions for the past four years. Samantha Chatman, consumer investigative reporter with ABC7's I-Team, will report on the phone bank throughout the day. Phone bank callers may provide an address to researchers who can look up a parcel's Property Index Number, or PIN. Phone bank workers will help callers by searching \$84 million in available property tax refunds, checking eligibility for \$34 million in missing property tax exemptions and verifying whether a property is on a tax sale list due to delinquent taxes.



Owners of residential properties may be eligible for six types of exemptions: homeowners, senior citizen, senior freeze, returning veteran, disabled person

and disabled veteran. Second installment tax bills for the 2022 tax year are expected to be mailed on or about Nov. 1 and due Dec. 1. Taxpayers may also visit

the Treasurer's website at cookcountytreasurer.com to learn more about applying for refunds, missed exemptions and other services.

UIC's Great Cities Institute Launches Latino Research Initiative



Great Cities Institute

University of Illinois at Chicago

The Great Cities Institute at the University of Illinois Chicago is launching a Latino Research Initiative, which will build off longstanding work studying how to best tackle some of the biggest challenges facing urban areas, from economic development to gentrification to crime. "This will give our Latino-focused research an identity and an impetus to build on our knowledge base," said Teresa Córdova, director of the Great Cities Institute. She hopes it will spur collaborations among faculty who study issues of relevance to the Latino community but who may not know

La Tesorera del Condado de Cook, Maria Pappas, Ayudará a los Contribuyentes a Buscar Reembolsos Durante el Banco Telefónico con ABC 7

La tesorera del condado de Cook, Maria Pappas,

y ABC 7 Chicago organizarán un banco telefónico

"Our Homes Matter" el 14 de septiembre para ayudar a los contribuyentes a saber si se les deben reembolsos. Los contribuyentes pueden llamar al 312-603-5105 entre las 11:30 a. m. y las 4:30 p. m. Jueves 14 de septiembre en la Oficina del Tesorero del Condado de Cook. Los representantes del banco telefónico ayudarán a los contribuyentes a buscar posibles reembolsos verificando si los impuestos a la propiedad se pagaron en exceso durante los últimos 20 años. Las personas que llaman también pueden descubrir si tienen derecho a reembolsos por las exenciones perdidas durante los últimos cuatro

años. Samantha Chatman, reportera de investigación del consumidor del I-Team de ABC7, informará sobre el banco telefónico durante todo el día. Las personas que llaman al banco telefónico pueden proporcionar una dirección a los investigadores que pueden buscar el número de índice de propiedad o PIN de una parcela. Los trabajadores del banco telefónico ayudarán a quienes llaman buscando \$84 millones en reembolsos de impuestos a la propiedad disponibles, verificando la elegibilidad para \$34 millones en exenciones de impuestos a la propiedad faltantes y verificando si una propiedad está en una lista de venta de impuestos debido a impuestos morosos. Los propietarios de propiedades residenciales pueden ser elegibles para seis tipos de exenciones: propietarios de viviendas, personas mayores, personas mayores congeladas, veteranos que regresan, personas discapacitadas y veteranos discapacitados. Se espera que las facturas de impuestos de la segunda cuota para el año fiscal 2022 se envíen por correo alrededor del 1 de noviembre y vengan el 1 de diciembre. Los contribuyentes también pueden visitar el sitio web del Tesorero en cookcountytreasurer.com para obtener más información sobre cómo solicitar reembolsos, exenciones perdidas y otros servicios.

 **AHORROS.
REALES.
EN TU ÁREA.**

Descubre cuánto podrías ahorrar con tu agente local de GEICO.

¡Visítanos o llama hoy!

Allan Gerszonovitz
847-779-8101
7111 W. Dempster St | Niles
geico.com/niles-gerszonovitz
¡Hablamos español!

GEICO
OFICINA LOCAL



Great Cities Institute de UIC Lanza Iniciativa de Investigación Latina

Great Cities Institute en la Universidad de Illinois Chicago lanza una Iniciativa de Investigación Latina que se basará en un trabajo de larga data que estudia cómo abordar algunos de los mayores desafíos que enfrentan las áreas urbanas, desde el desarrollo económico hasta la gentrificación y el crimen. Esto le dará a nuestra investigación, centrada en los latinos, una identidad y un impulso para construir sobre nuestra base de conocimientos", dijo Teresa Córdova, directora de Great Cities Institute. Ella espera promover colaboraciones entre la facultad, que estudia problemas de relevancia en la comunidad latina, pero que tal vez no sepa lo que sus compañeros hacen. "Queremos ser un centro en el que otros investigadores de UIC puedan reunirse". Great Cities ha producido un número de reportes el año pasado que conectan



con la misión de la iniciativa. Por ejemplo, se pidió al instituto que se afiliara con Mujeres Latinas en Acción, recopilando el papel de la primera posición de la organización, ¡Actívate!, una guía basada en datos de la comunidad para ayudar a las latinas y sus familias a prosperar. A

través de encuestas, grupos focales y una evaluación comunitaria, Great Cities ayudó a Mujeres a estudiar las necesidades de la comunidad en áreas como la inmigración por atención médica y la violencia de género. Para más información visite www.uic.edu

Chicago Nonprofit HACE Launches HACE United Campaign

The Hispanic Alliance for Career Enhancement (HACE) is proud to announce the launch of its HACE United Campaign. The campaign, which will run from September to December, is seeking to raise \$100,000 for up to 40 \$2,500 scholarships that support students seeking higher education at colleges and universities.

HACE takes pride in investing in the Latino/a/x/e college-bound students who demonstrate a drive and passion for their education and community involvement. "As Hispanic Heritage Month begins, we are proud to start this campaign to let our members, board members, supporters, and partners know that

HACE, Organización no Lucrativa de Chicago, Lanza la Campaña HACE United

Hispanic Alliance for Career Enhancement (HACE) se enorgullece en anunciar el lanzamiento de su Campaña HACE United. La campaña, que correrá de septiembre a diciembre, busca recaudar \$100,000 para hasta 40 becas de \$2,500 que apoyan a estudiantes que aspiran cursar educación superior en colegios y universidades. HACE se enorgullece en invertir en los estudiantes latinos con

camino a universidades y colegios que demuestran entusiasmo y amor por su educación y participación comunitaria. "Al comenzar el Mes de la Herencia Hispana, nos enorgullecemos de empezar esta campaña para que nuestros miembros, miembros de la junta, simpatizantes y afiliados, sepan que invirtiendo en la comunidad latina demostramos un fuerte compromiso para establecer la fundación de la próxima

generación de líderes", dijo la Presidente y CEO de HACE, Patricia Mota. HACE apoya a los futuros líderes con becas como la Beca Dr. Ervin "Vinny" Caraballo, para continuar su educación. Caraballo estuvo en la Mesa Directiva de HACE y fue una fuerza impulsora en la programación y el creciente impacto de la organización latina. Para más información sobre donaciones, visite <https://haceonline.org/donate-to-hace/>



was on HACE's Board of Directors and was a driving force on the organization's programming and growing impact Latino/a/x/e community. For more information about donations, visit <https://haceonline.org/donate-to-hace/>

For more local news visit @ www.lawndalenews.com

Important safety information from Nicor Gas

Every day, underground pipelines safely transport natural gas – one of the most efficient, reliable and environmentally friendly fuels – to homes and businesses throughout the country. Nicor Gas operates, secures and maintains the pipelines in our service territories. We adhere to state and federal pipeline safety regulations, perform extensive quality-control checks, educate the public on how to recognize and prevent natural gas leaks, and work closely with officials to develop emergency response plans.

Call before you dig

Before digging on your property, state law requires you call **811** to have your utility lines professionally marked – for free! You must wait the required amount of time before you begin your project. Pipeline markers indicate the general area of the pipeline, but not its exact location or depth. A pipeline may not always be marked in all areas, so it is important to always "Call Before You Dig." If a pipeline right of way is adjacent to your property, you have a responsibility to ensure no new installations of landscaping or physical structures are placed in the right of way, which interferes with our ability to keep the pipeline safe through routine monitoring and maintenance.

Information about transmission pipelines operating in your community can be accessed online at npms.phmsa.dot.gov, courtesy of the National Pipeline Mapping System (NPMS).

Water heater safety

The U.S. Consumer Product Safety Commission urges all users to lower their water heaters to 120 degrees Fahrenheit.

Carbon monoxide

Incomplete combustion of any fuel produces carbon monoxide. Carbon monoxide is poisonous and has no odor, taste or color. Carbon monoxide detectors are helpful, but they are no substitute for using equipment safely. This includes having your appliances inspected once a year by a certified contractor.

Appliance safety

According to the Federal Emergency Management Agency:

- It is important that you have your furnace inspected by a qualified specialist.
- Be sure all furnace controls and emergency shut-offs are in proper working condition.
- Keep trash and other combustible materials away from your air, heating and water heating systems.

Pipeline integrity management is a process for assessing and mitigating pipeline risks to reduce both the likelihood and consequences of incidents. We have a comprehensive plan that fully addresses these processes, especially for locations deemed high-consequence areas.

To learn more, visit nicorgas.com/integritymanagementplan.

If you smell gas, act fast!

Although natural gas pipeline incidents are uncommon, you can help prevent emergencies by knowing the signs of a potential problem. Even though you may not currently be a Nicor Gas customer, you can play an important role in natural gas safety. Below are some tips on how to identify a possible natural gas leak, and what to do in such a situation.

LOOK for blowing dirt, discolored vegetation or continued bubbling of standing water.

LISTEN for a hissing or roaring noise near a natural gas appliance or line.

SMELL for the distinctive, rotten-egg odor associated with natural gas. Natural gas is colorless and odorless, so we add a chemical odorant called mercaptan for easy detection of a suspected natural gas leak. This odorant has a distinctive "rotten egg" type odor. You should act any time you detect even a small amount of this odor in the air.

Note: Be aware that "odorant fade," while uncommon, can occur. Odorant fade occurs when a physical or chemical process causes the level of odorant in the gas to be reduced. This can happen in both existing gas pipe and new installations. Some individuals may not be able to detect the smell of the natural gas odorant because they have a diminished sense of smell, because the scent is being masked by other odors in the area or because the odorant has diminished so that it is not detectable. Some gas lines, due to their unique function, may not have odor at all.

If you detect even a small amount of this odor in the air:

DO NOT try to identify the source or to stop the leak yourself.

LEAVE the area immediately and move a safe distance away from the potential leak, while avoiding any action that may cause sparks.

AVOID using any sources of ignition, such as cellphones, cigarettes, matches, flashlights, electronic devices, motorized vehicles, light switches or landlines, as natural gas can ignite from a spark or open flame, possibly causing a fire or explosion. Natural gas is nontoxic, lighter than air and displaces oxygen. In severe cases, if not used properly, it can also lead to asphyxiation.

CALL Nicor Gas at **888.Nicor4U** (642.6748) or **911** once you are out of the area of the suspected leak and in a safe place. Stay away until Nicor Gas or emergency personnel indicate it is safe to return.

For more information, visit nicorgas.com/safety or call **888.Nicor4U** (642.6748).

Para solicitar una copia de esta información en español, llame al **866.Nicor4U** (642.6748) o visite nicorgas.com/safetyspanish.



Online Survey

Please take a moment to complete a survey about natural gas safety and you by scanning the QR code or visiting surveymonkey.com/r/QTT3WNR to help us make sure we are keeping our communities safe.



The Chicago City Council Latino Caucus Advocates for Additional Funding to Support Migrant Housing Concerns

Courtesy of the Chicago City Council Latino Caucus

For over a year, Chicago has been extending solidarity with our migrant neighbors seeking asylum in the spirit of our values as a sanctuary city. For the first three months of this administration, the city was opening a shelter every nine days. The City of Chicago and the Chicago City Council Latino Caucus feel a deep sense of responsibility to support those coming to our city seeking refuge.

The decision by the administration to temporarily house migrants in tents as they await shelter space comes at a moment of absolute desperation and overwhelm for our city. The City of Chicago continues to receive over 200 people a day in a clear attempt from Republican leaders to deplete resources of Sanctuary cities, cause chaos

and create the conditions for anti-immigrant sentiment to take root. The Chicago City Council Latino Caucus has been working hand-in-hand with Mayor Brandon Johnson, his administration, mutual aid networks, and organized communities for months to provide care to our migrant neighbors. Mayor Brandon Johnson and the Latino Caucus do not want our neighbors living in tent encampments, at the airport, in police stations, or park facilities. However, we have been left with no other options without meaningful support coming from State and Federal levels.

We will continue to work with Mayor Johnson's administration to implement a plan to create more shelter space across the city, use tent base camps to relieve police stations as new arrivals wait for shelter, develop communication with organizations at the



border and seek partnership with other municipalities to share in the responsibility. We need action from our partners at state and federal government and from municipalities across the

state to step in and provide support in order to live up to the welcoming values of our state.

This country has full capacity to welcome immigrants if we all open

our communities to receive them. We need to provide support and the possibility to work and earn a living in order to contribute to the growth and well-being of our communities. The Chicago

City Council Latino Caucus is ready to continue to do the work needed to support our new arrivals and we will continue to fight and advocate for the resources needed to keep everyone safe and healthy.



Plans that fit to a tee.

Get peace of mind knowing you're protected and enjoy access to affordable dental and vision care — with individual and family coverage that fits your needs and saves you money.



Employees | Individuals | Families

Delta Dental of Illinois
deltadentalil.com

DeltaVision is provided by ProTec Insurance Company, a wholly-owned subsidiary of Delta Dental of Illinois, in association with EyeMed Vision Care networks.



Bank of America se enorgullece de ser nombrado la empresa #1 para trabajadores

En nombre de nuestros más de 210,000 compañeros, Bank of America se enorgullece de recibir el reconocimiento como la mejor empresa para trabajadores en la reciente lista de las 10 mejores empresas para trabajadores de JUST Capital.

Nuestro diverso e inclusivo lugar de trabajo, salario competitivo, beneficios líderes de la industria y mejores programas de desarrollo profesional son solo algunas de las razones por las que hemos sido nombrados la empresa #1 en todas las industrias, así como en banca.

Invertir en nuestra gente es lo correcto y es un honor recibir este reconocimiento.

Conozca más en bofa.com/about (solo se ofrece en inglés).



¿Qué quiere lograr?®

Al determinar cuáles son las 10 mejores empresas para los trabajadores, JUST Capital utilizó su Índice de Trabajadores Líderes, el cual da seguimiento al 20% de las principales empresas con mejor rendimiento en las cinco cuestiones relacionadas con los trabajadores que se evalúan en su Clasificación anual. <https://justcapital.com>

Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito © 2023 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.

El Caucus Latino del Concilio Municipal de Chicago Aboga por más Fondos Para Apoyar los Problemas de Vivienda de los Migrantes

Cortesía del Caucus Latino del Concilio Municipal de Chicago

Por más de un año, Chicago ha estado extendiendo solidaridad con nuestros vecinos migrantes, buscando asilo en el espíritu de nuestros valores como ciudad santuario. Por los primeros tres meses de esta administración, la ciudad abría un albergue cada nueve días. La Ciudad de Chicago y el Caucus Latino del Concilio Municipal de Chicago siente una profunda responsabilidad de apoyar a los que vienen a nuestra ciudad en busca de refugio.

La decisión de la administración de albergar temporalmente a los migrantes en tiendas, mientras esperan espacio de albergue llega a un momento de absoluta desesperación y

agobio para nuestra ciudad. La Ciudad de Chicago continúa recibiendo más de 200 personas al día en un claro intento de los líderes republicanos de agotar los recursos de las ciudades santuario, causar el caos y crear las condiciones de que se inicie un sentimiento anti-inmigrante. El Caucus Latino del Concilio Municipal de Chicago ha estado trabajando mano a mano con el Alcalde Brandon Johnson, su administración, redes mutuas de ayuda y comunidades organizadas por meses, para brindar cuidado a nuestros vecinos migrantes. El Alcalde Brandon Johnson y el Caucus Latino no quieren que nuestros vecinos vivan en campamentos de tiendas, en los aeropuertos, en las estaciones de policía o en los parques.

Sin embargo, no nos ha quedado otra opción sin un apoyo significante que venga de nivel estatal y federal.

Continuaremos trabajando con la administración del Alcalde Johnson para implementar un plan para crear más espacio de albergue, desarrollar la comunicación con organizaciones en la frontera y buscar afiliación con otras municipalidades para compartir la responsabilidad. Necesitamos acción de nuestros afiliados del gobierno estatal y federal y de las municipalidades del estado, para intervenir y brindar apoyo y para estar a la altura de los valores acogedores de nuestro estado.

Este país tiene la capacidad entera de recibir a los inmigrantes si todos abri-

mos nuestras comunidades para recibirlos. Necesitamos brindarles apoyo y la posibilidad de trabajo y ganarse la vida para contribuir al crecimiento y el bienestar de nuestras comunidades. El Caucus del Concilio Latino de la ciudad de Chicago está listo para continuar haciendo el trabajo necesario para apoyar a nuestros recién llegados y continuaremos luchando y abogando por los recursos necesarios para mantener a todos sanos y salvos.



Fall Family Fun Fest

Saturday, Sept. 30, 2023
10 a.m.-2 p.m.

Triton College Botanical Gardens (East Campus)

Families can take home a free pumpkin (while supplies last) and enjoy crafts, a photo booth and games. There will be food and treats available for purchase.



Go to triton.edu/fallfest for more information or use the QR code provided.

Community Savings Bank Celebrates Omaira Guevara's 25th Anniversary

Omaira Guevara celebrated her 25th anniversary at Community Savings Bank on Friday, Sept. 1st. She is one of Community's bilingual employees and is now a member of the group who have worked at the bank for 25 years or more. The day was celebrated with a cake and well wishes from her fellow employees. Omaira started her career with Community in 1998, shortly after having her daughter. A friend who worked at the bank told her about an open position as a cashier. She applied for the job and was quickly hired. In 1998, Ms. Guevara moved to the accounting department where she helped manage the operation of bank's ATM systems. Over the last 25 years, she has also worked as a teller supervisor, drive-thru supervisor and as an important part of the new accounts department. She is currently Community's IRA supervisor and also serves as savings counselor. Guevara is very knowledgeable



about Direct to Mexico wires, bond issues and redemptions and money

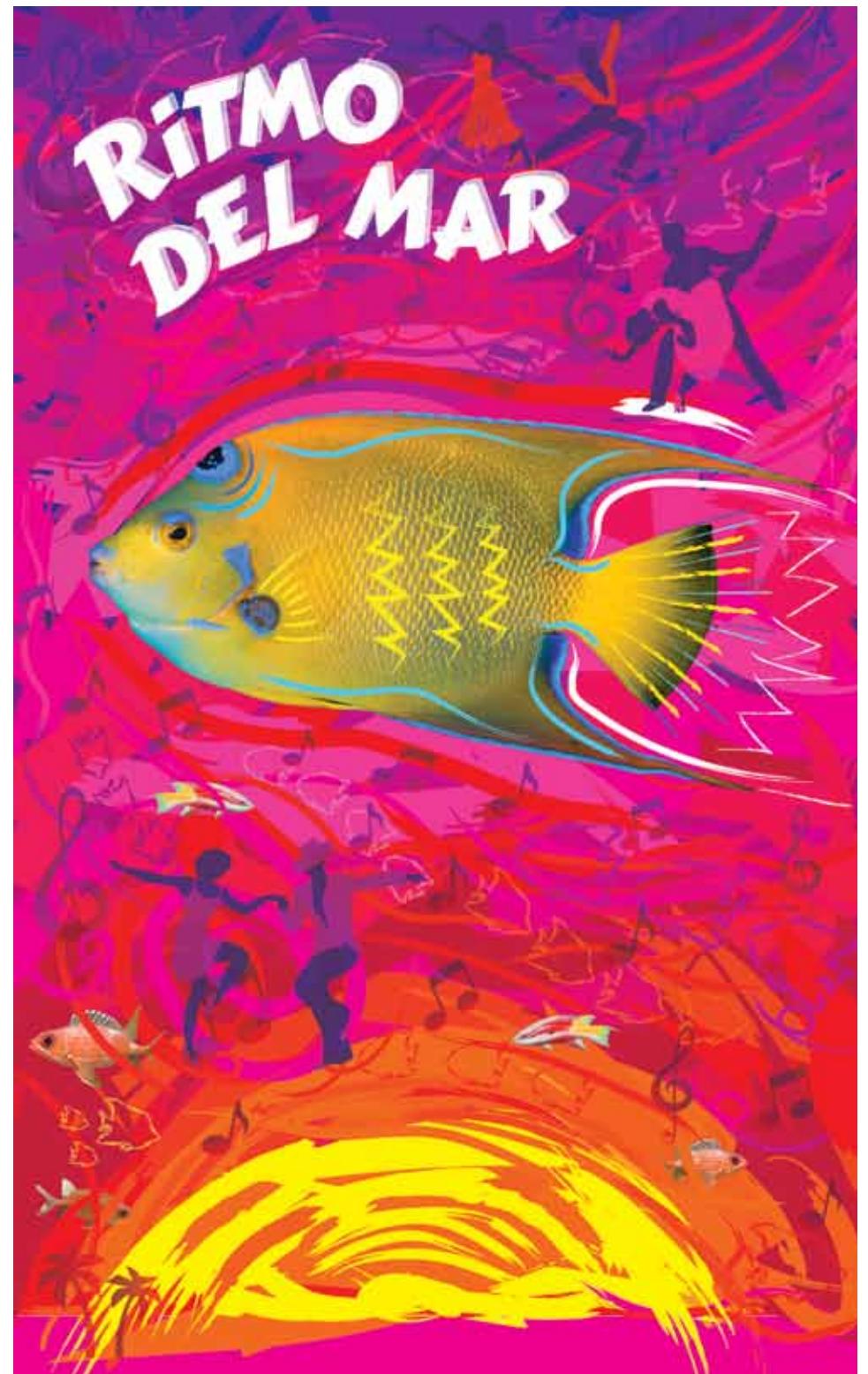
orders.
Photo Credit: Community Savings Bank

Community Savings Bank Celebra el 25 Aniversario de Omaira Guevara

Omaira Guevara celebró su 25 aniversario en Community Savings Bank el viernes, 1º de septiembre. Omaira es una de las empleadas bilingües de Community y ahora miembro del grupo que ha trabajado en el banco por 25 años o más. El día fue celebrado con un pastel y buenos deseos de sus compañeros. Omaira empezó su carrera con Community en 1998, poco después de haber tenido a su hija. Un amigo que trabajaba en el banco le dijo que había una posición



abierta para cajero. Hizo la solicitud para el trabajo y la contrataron. En 1998, Ms. Guevara fue cambiada al departamento de cuentas donde ayudó a administrar la operación de los sistemas ATM del banco. En los últimos 25 años ha trabajado como supervisora de cajeras, supervisora de autoservicio y como una parte importante del nuevo departamento de cuentas. Actualmente es supervisora IRA de Community y funge también como consejera de ahorros. Guevara tiene mucho conocimiento



7:00 p.m. on Saturday, October 7, 2023

Join us for a night of live music & dancing!

¡Muévelo!



Shedd
AQUARIUM

Because healthcare goes hand-in-hand with **self-care**

Enjoy access to Medicaid health services
that allow you to care for what matters most.

Illinois Client Enrollment Services will send you information
about your health plan choices when it is time for you to make
a health plan choice and during your Open Enrollment period



SCAN TO LEARN MORE AT
BecauseMeridianCares.com

 **meridian**

The Meridian logo consists of a stylized 'M' shape composed of three curved, overlapping orange and yellow bands. To the right of the logo, the word "meridian" is written in a bold, lowercase, sans-serif font.